



**Organización  
Mundial de la Salud**

**Convenio Marco de la OMS  
para el Control del Tabaco**

**Conferencia de las Partes**

**Órgano de Negociación Intergubernamental  
de un Protocolo sobre Comercio Ilícito de  
Productos de Tabaco**

Segunda reunión

Ginebra, 20-25 de octubre de 2008

**FCTC/COP/INB-IT/2/DIV/1  
10 de julio de 2008**

---

## **Guía para los delegados en el Órgano de Negociación Intergubernamental**

La segunda reunión del Órgano de Negociación Intergubernamental de un Protocolo sobre Comercio Ilícito de Productos de Tabaco se celebrará en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra, 15 rue de Varembé, 1211 Ginebra 20, en la Sala de Conferencias 1. La reunión dará comienzo el lunes 20 de octubre de 2008, a las 14.30 horas, y finalizará no más tarde del sábado 25 de octubre de 2008, a las 13.00 horas. El lunes 20 de octubre de 2008 por la mañana se celebrarán las reuniones consultivas regionales.

### **CREDENCIALES E INSCRIPCIÓN**

Los nombres de los delegados, los suplentes y los asesores deberán comunicarse a la Secretaría del Convenio en Ginebra, a ser posible antes del 20 de septiembre de 2008.

Los originales de las credenciales de los delegados deberán remitirse a la Secretaría del Convenio lo antes posible con antelación a la apertura de la reunión, de modo que los trámites pertinentes puedan efectuarse oportunamente, y no más tarde de 24 horas después de la apertura. Las credenciales han de ser expedidas por el Jefe de Estado o de Gobierno, el Ministro de Relaciones Exteriores, el Ministro de Salud, o cualquier otra autoridad gubernamental competente. En el caso de una organización de integración económica regional, las credenciales serán expedidas por la autoridad competente de la organización de que se trate. Se puede enviar por fax una copia preliminar de las credenciales a la Secretaría del Convenio ((+41) 22 791 58 30), aunque será igualmente necesario entregar los originales.

Los delegados deberán inscribirse en el mostrador de inscripción situado en el Centro de Conferencias. Una vez inscritos, los delegados y demás participantes recibirán sus tarjetas de identificación, que les permitirán asistir a las sesiones. Sólo podrán acceder a las salas de reunión los delegados y demás participantes que porten la tarjeta de identificación emitida en el mostrador de inscripción. También se permitirá el acceso a los miembros de la Secretaría que lleven su tarjeta de identificación de la OMS.

Las inscripciones podrán realizarse en el Centro de Conferencias a partir del viernes 17 de octubre de 2008, entre las 13.00 y las 17.00 horas, o posteriormente, del lunes 20 al viernes 24 de octubre de 2008, entre las 08.00 y las 17.30 horas.

Las Partes Contratantes se sentarán, por orden alfabético en inglés, en el lugar donde figure el nombre de su país. Los Estados que tienen reconocida la condición de observador y los demás participantes se sentarán en otras partes de la sala.

## **HORARIO DE TRABAJO**

### **Lunes 20 de octubre de 2008**

- |             |   |
|-------------|---|
| 09.00-11.00 | Reuniones consultivas regionales (Región de África de la OMS, Región de las Américas de la OMS, Región de Asia Sudoriental de la OMS)               |
| 11.00-13.00 | Reuniones consultivas regionales (Región de Europa de la OMS, Región del Mediterráneo Oriental de la OMS, Región del Pacífico Occidental de la OMS) |
| 14.30-17.30 | Sesión plenaria   |

### **De martes a viernes (21 a 24 de octubre de 2008)**

10.00-13.00

15.00-18.00

### **Sábado 25 de octubre de 2008**

10.00-13.00

## **ACCESO AL CENTRO DE CONFERENCIAS**

### **En autobús**

El autobús 5 va de la Place Cornavin (estación de ferrocarril) a la rue de Vermont. Hay que bajar en la parada «Vermont» y cruzar la calle. La rue de Varembe es la primera que queda a la izquierda. Hay que caminar hasta el final de la calle para llegar a la entrada principal del Centro de Conferencias. Desde la Place Cornavin también se puede tomar el autobús 8 y bajar en la parada «UIT». Retroceda unos pasos hasta llegar a la rotonda y tome el Chemin Louis Dunant, que queda a la izquierda. La entrada del Centro Internacional de Conferencias se encuentra en esa misma calle, del lado izquierdo, a pocos metros de distancia.

Los billetes se tienen que comprar antes de subir al autobús. En las principales paradas de autobús hay máquinas automáticas que despachan billetes individuales, y en el quiosco Naville de la Sede, así como en los quioscos de periódicos que tienen el cartel de «TPG» o en la estación de ferrocarril (Cornavin) se pueden comprar tarjetas electrónicas para efectuar varios viajes. La mayoría de los hoteles ofrecen gratuitamente a los clientes que lo solicitan un pase para el transporte público en Ginebra que tiene validez durante el periodo de la reserva.

El aeropuerto internacional de Ginebra ofrece a los viajeros un billete de transporte público («billet Unireso»), que se puede obtener en la máquina situada en la zona de recogida de maletas del área de llegadas; este billete permite viajar gratuitamente durante 80 minutos por la red ginebrina de transporte público.

### **En tranvía**

Desde la Place Cornavin pueden tomarse las líneas de tranvía 13 y 15 hasta la Place des Nations. Una vez en la Place des Nations, hay que caminar hacia el edificio del ACNUR y tomar la primera calle a la derecha, la rue de Varembé.

### **En coche**

El aparcamiento de coches de la Place des Nations tiene 1200 plazas y se encuentra a un minuto a pie del Centro de Conferencias.

### **En taxi**

Hay paradas de taxis en casi todas las plazas importantes de Ginebra, así como a la entrada del Centro de Conferencias. Se puede pedir un taxi por teléfono, llamando a los siguientes números: 022 331 41 33, 022 320 20 20 y 022 320 22 02.

### **Servicio de microbús entre la OMS y el Centro de Conferencias**

Del lunes 20 de octubre al sábado 25 de octubre operará de forma continua, entre las 07.30 y las 22.00 horas, un servicio de microbús para los desplazamientos entre la OMS y el Centro de Conferencias. El microbús asegura un servicio de ida y vuelta, sin paradas, desde la entrada principal del Centro de Conferencias hasta el parking 15 de la OMS.

## **SERVICIOS DE COMUNICACIÓN**

**Cibercafé:** En el Centro de Conferencias habrá terminales de acceso a Internet y a sistemas de correo electrónico y tratamiento de textos. El Centro de Conferencias también está dotado de un sistema de comunicación inalámbrica (Wi-Fi).

**Oficina de correos:** Hay una oficina de correos en el Centro de Conferencias que ofrece todo tipo de servicios postales, telegráficos, telefónicos y de fax. El horario de apertura es de 08.30 a 12.00 horas y de 14.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes. Se pueden efectuar llamadas locales, interurbanas e internacionales, que se pagan al empleado de correos una vez concluida la llamada.

## **DISTRIBUCIÓN DE DOCUMENTOS**

En el Centro de Conferencias habrá un mostrador de documentos, en el que los delegados podrán recoger los documentos preparados antes de la reunión o durante las sesiones. Los documentos también se pueden obtener en la página web de la OMS: <http://www.who.int/fctc/inb>.

La Secretaría del Convenio lamenta tener que comunicar que *no puede* enviar la documentación a los participantes a sus países al término de la reunión.

## BANCO

Hay una sucursal de la UBS situada frente a la entrada principal del Centro de Conferencias. La dirección es chemin Louis-Dunant 17 bis, Vermont-Nations, 1202 Ginebra. La sucursal está abierta de 08.30 a 16.30 horas, de lunes a viernes. También hay cajeros automáticos a disposición.

## NÚMEROS DE TELÉFONO ÚTILES

OMS	022 791 21 11
Centro de Conferencias	022 791 91 11
Secretaría del Convenio	022 791 54 84

En el mostrador de documentos habrá un listín telefónico, con los nombres y las funciones del personal que trabaja para la reunión.

## VIAJES Y RESERVAS DE HOTEL

Se aconseja a los delegados que deseen cambiar o confirmar vuelos que lo hagan en el centro de la ciudad, ya que no hay agencia de viajes en el Centro de Conferencias. Hay una sucursal de Carlson Wagonlit en la sede de la OMS. Las oficinas de las principales líneas aéreas se encuentran cerca de la estación de ferrocarril de Cornavin, en la rue du Mont Blanc y la rue de Chantepoulet.

Se ha hecho un número limitado de reservas en una selección de hoteles (véase el anexo). Los participantes que deseen reservar habitación en esos hoteles a la tarifa aplicable a la OMS deberán ponerse directamente en contacto con los hoteles, e indicar la referencia «WHO-INB2». Las reservas se efectuarán por orden de recepción de las solicitudes.

## VISADOS

Se señalan a la atención de los participantes las estrictas disposiciones que rigen la entrada en Suiza, país que deniega la entrada a quienes carecen de visado válido. Los participantes que necesiten un visado de entrada deben obtenerlo en el consulado suizo o la misión diplomática que se ocupe de los trámites pertinentes en su país de residencia. **Únicamente en casos excepcionales**, se podrá obtener el visado al llegar al aeropuerto de Ginebra, a condición de que se haya prevenido al Servicio de Orientación del Personal (OSS/SOS) de la sede de la OMS en Ginebra, por fax (+41 22 791 48 20) o por correo electrónico (hermentc@who.int), indicando «Asunto: Visados dos semanas antes de la fecha de llegada». En estos casos, habrá que facilitar copia del pasaporte de la persona que viaja. Los nacionales de determinados países que en su viaje a Ginebra tengan que transitar por algún aeropuerto europeo deberán averiguar en su país de origen, por ejemplo en la agencia de viajes, si también precisan un visado de Schengen.

Se advierte a los participantes que se denegará toda solicitud de visado efectuada en varios lugares a la vez.

## SERVICIOS DE REFRIGERIO

El restaurante del Centro de Conferencias se encuentra en la primera planta del edificio y tiene capacidad para 600 personas. No se pueden hacer reservas, ya que el restaurante funciona como auto-servicio. Horario: 11.45-14.00, todos los días.

En el Bar Léman, en la planta baja, se sirven refrigerios calientes y fríos. Horario: 08.00-18.00, todos los días.

El restaurante Le Crystal, situado en la planta baja del edificio de la OMS, tiene capacidad para 50 personas (previa reserva). Horario: 11.30-14.00, de lunes a viernes. Reservas: 022 791 40 13.

Cafetería de la OMS: planta baja. Horario del autoservicio: 08.00-17.00, de lunes a viernes. El servicio de comidas calientes funciona de 11.30 a 14.00 horas.

Café Ritazza: planta baja. Horario: 08.00-16.30, de lunes a viernes. Sirve refrescos y bocadillos.

## SERVICIO MÉDICO

Durante la reunión habrá una enfermera de servicio en la enfermería del Centro de Conferencias, situada en el nivel 1. También habrá una enfermera de servicio durante toda la reunión en el Servicio Médico del Centro de Conferencias, donde se administrarán tratamientos sencillos e inyecciones, incluidas inyecciones recetadas (siempre que se presente una receta médica válida).

Los delegados que necesiten atención médica urgente cuando se hallen fuera del Centro de Conferencias deberán ponerse en contacto con el servicio de urgencias de la Asociación de Médicos de Ginebra (*Service d'urgence de l'Association des Médecins de Genève*); teléfono: 022 320 25 11.

## INSTALACIONES PARA PERSONAS DISCAPACITADAS

Hay un ascensor central en cada planta, situado cerca de la entrada principal y la zona de inscripción. También hay lavabos para las personas discapacitadas en cada planta, y rampas de acceso que llevan a las salas 2, 3 y 4.

## ESTACIONAMIENTO

(Véase la sección «Acceso al Centro de Conferencias», en la página 2).

## SEGURIDAD PERSONAL

Aunque Ginebra es una ciudad bastante segura, cada vez son más frecuentes los incidentes relacionados con visitantes, como robos y agresiones. Se aconseja a los delegados que tomen precauciones cuando se desplacen por la ciudad y, en particular, que:

- permanezcan alerta y vigilen el equipaje y sus maletines;
- eviten caminar solos por la noche y transiten por zonas bien iluminadas;

- desconfíen de las personas que se hagan pasar por policías; debe pedirse siempre una identificación antes de entregar el pasaporte o la cartera;
- estén especialmente alertas en el aeropuerto y la estación de ferrocarril y al registrarse en el hotel; y
- tomen nota de los siguientes números de teléfono:
  - policía: 117
  - bomberos: 118
  - ambulancia: 144
  - asistencia en carretera: 140

No está permitido fumar en ninguno de los edificios de la OMS ni en el Centro de Conferencias.

Se aconseja tener suma precaución con los objetos personales.

La OMS no se hará responsable de la pérdida de objetos personales olvidados en las salas de reuniones.

## ANEXO

## Lista de hoteles

Segunda reunión del Órgano de Negociación Intergubernamental de un Protocolo sobre Comercio Ilícito de Productos de Tabaco

Centro Internacional de Conferencias de Ginebra, 20 a 25 de octubre de 2008

Los precios indicados corresponden a una habitación individual, de categoría estándar, con desayuno incluido.

	<b>Información de contacto</b>	<b>Precio por habitación (CHF)</b>
<b>Hotel des Alpes (***)</b>	14 rue des Alpes CH-1201 Genève <a href="http://www.hotelalpes.ch">www.hotelalpes.ch</a> Tel.: +41 22 731 22 00 E-mail: <a href="mailto:hotel.alpes@bluewin.ch">hotel.alpes@bluewin.ch</a>	139,95
<b>Hotel Cristal (***)</b>	4 rue Pradier CH-1201 Genève <a href="http://www.fhotels.ch">www.fhotels.ch</a> Tel.: +41 22 731 34 00 Fax: +41 22 731 70 78 E-mail: <a href="mailto:cristal@fhotels.ch">cristal@fhotels.ch</a>	190,00
<b>Hotel Suisse (***)</b>	10 Place de Cornavin CH-1201 Genève <a href="http://www.hotel-suisse.net">www.hotel-suisse.net</a> Tel.: +41 22 732 66 30 Fax: +41 22 732 62 39 E-mail: <a href="mailto:reservation@hotel-suisse.ch">reservation@hotel-suisse.ch</a>	167,00
<b>Hotel Drake (***) y Résidence Genève</b>	32 rue Rothschild CH-1202 Genève <a href="http://www.hdlg.ch">www.hdlg.ch</a> Tel.: +41 22 716 48 48 Fax: +41 22 738 00 07	155,00
<b>Hotel Grand Pré (****)</b>	35 rue du Grand Pré CH-1202 Genève <a href="http://www.grandpre.ch">www.grandpre.ch</a> Tel.: +41 22 919 11 11 Fax: +41 22 734 76 91 E-mail: <a href="mailto:reservation@grandpre.ch">reservation@grandpre.ch</a>	181,00

= = =